

## «Анна Франк», автор инсценировки Баканова Н.Н.

Источники инсценировки:

пьеса А. Волошиной «Ана Франк»,  
Аны Франк «Дневник Анны Франк»,  
Гиз Мип «Я прятала Анну Франк»

**Действующие лица:**

Анна Франк  
Взрослая Ана Франк  
Г-н Отто Франк  
Г-жа Эдит Франк  
Марго Франк  
Г-н Герман Ван Даан  
Г-жа Августа Ван Даан  
Петер Ван Даан  
Альфред Дюссель  
Мип Гиз

### Пролог.

**Взрослая Анна:** Мне 27 лет. Обычно девочки считают, что это уже почти начало старости, но я так никогда не думала. Я всегда собиралась жить долго, очень долго. И обязательно по-настоящему. Чтобы было понятно без сомнений: зачем ты здесь. Я всегда знала, что во мне это есть. Что-то такое, что нужно всем. Что-то чем надо делиться. А это и ответственность, и гордость... Теперь я писательница. Может быть, пока не очень-очень известная, но у меня уже вышло три повести и один роман. И их читают. И я ещё всегда хотела очень интересно жить. Земля – такая огромная! И я много путешествую. Да, и ещё, конечно, я люблю. А иначе – какой смысл, ведь правда?

### 1 Сцена.

**Марго:** Невероятно! В самом сердце города.

**Г-н Франк.** Я бы сказал у немцев на носу.

**Анна:** Папочка! Это гениально! И как здорово, что дверь замаскирована шкафом!

**Г-н Франк:** Я знал, что ты оценишь.

**Анна:** Это просто лучше не придумаешь. Настоящее убежище – точно!

**Мип:** Простите, что я еще не все здесь привела в порядок

**Франк:** Не стоит беспокоиться, Мип, у нас будет достаточно времени, чтоб все устроить самим.

**Мип:** Запасы продуктов, которые вы прислали, я уже положила в шкаф.

**Эдит:** Спасибо.

**Мип:** Там же лекарства, мыло, белье

**Эдит:** Спасибо, Мип.

**Мип:** Я буду приходить сюда каждый день, приносить вам новости, продукты и узнавать, что вам нужно. Завтра же необходимо поставить новый засов на нижнюю дверь.

Необходим такой засов, который вы сможете снимать сами и открывать только по моему сигналу.

**Франк:** Конечно, Мип.

**Мип:** Никогда не думала, что доживу до тех дней, когда такой человек как господин Франк вынужден будет прятаться от людей. Когда подумаешь об этом... До завтра.

**Франк:** До завтра.

**Марго:** Как хорошо ты всё придумал. И есть всё необходимое. Сколько же времени ты это устраивал?

**Г-н Франк:** Ну, скажем прямо, не один день.

**Марго:** А я ещё удивлялась, почему ты не пытался всё-таки вывезти нас из Голландии?

**Г-н Франк:** *(шутливо)* Ага! Значит, ты думала, папа оставил семью без защиты и хлопает ушами. Интересненько! Ну, уж нет! Не дождётесь. Правда, въехать планировали через неделю, а не в такой спешке, но...

**Марго:** Вызов в Гестапо.

**Г-н Франк:** Ну, да. Здесь мы в безопасности. Я всё предусмотрел. Надеюсь, что всё.

**Анна:** Мам, правда, у нас папа самый, самый, самый, самый...

**Г-жа Франк:** Дай Бог, чтоб ненадолго.

**Г-н Франк:** Так! Знаешь, что, дорогая... А приготовь-ка всем нам чай. Да, девочки? Мы же хотим пить?

**Анна***(сразу понимая его)*. Нечеловечески!!

**Г-жа Франк:** Да, конечно, конечно. Что это я?

**Марго:** Я помогу.

**Г-н Франк:** Пора осваиваться. Кстати, Анна. Здесь кое-что для тебя. *(Открывает чемодан.)*

**Анна:** Папа, это же мои кинозвёзды! А я все не могла понять, куда же они подевались! Ты, точно, всё предусмотрел.

**Франк:** Там есть еще кое что для тебя, посмотри!

**Анна:** Это?! Что это? Папа, это дневник, у меня никогда не было дневника, но всегда так хотелось его иметь. Спасибо, пап! Так, теперь я пойду схожу вниз и возьму карандаш.

**Франк:** Нельзя, Анна.

**Анна:** Но ведь сейчас в доме никого нет.

**Франк:** Это не имеет значение. Тебе нельзя выходить за эту дверь. Это может быть опасно.

**Анна:** Даже по выходным, даже когда ночью никого нет, я не могу спуститься вниз и послушать радио?

**Франк:** Никогда.

**Анна:** Понимаю.

**Франк:** Я знаю, это будет трудно, но ты выдержишь. Помни, нет на земле таких замков, таких дверей, таких стен, которые могли бы остановить твою мысль.

**Марго:** Пап, а мы здесь надолго?

**Г-н Франк:** А знаете, какой главное правило убежища? Не раскисать! А самое важное – знаете, что?

**Анна:** Что?

**Марго:** Что?

**Г-н Франк:** Что здесь, в этом убежище, мы больше не изгой, не отбросы и не мусор! не третий сорт – слышишь, Эдит? Мы здесь, как и прежде, нормальные, полноценные люди.

**Анна:** Папочка всё так прекрасно, прекрасно придумал.

**Г-жа Франк:** Чай.

**Анна:** Я сейчас, минуточку.

(Все садятся за стол, Анна выходит на авансцену.)

**Анна:** Дорогой дневник, меня зовут Анна, Анна Франк, мне 13 лет.

У меня много родственников, в сущности у меня есть все – кроме подруги! Со всеми моими знакомыми можно только шалить и дурачиться, болтать о всяких пустяках.

Откровенно поговорить мне не с кем, вот зачем мне нужен дневник. Я хочу, чтобы ты стал мне подругой – и эту подругу будут звать Китти!

И так как ты и я собираемся сделаться большими друзьями я начну с того, что расскажу тебе о себе самой.

Я родилась в Германии 12 июня 1929 года. Мои родители евреи, и когда Гитлер пришел к власти, нам пришлось мигрировать в Голландию. Здесь в Амстердаме, мой отец стал одним из директоров акционерного общества. До 40 года шло все хорошо, а вот потом... началась война...

**Взрослая Анна:** Вводились новые законы, один строже другого, особенно плохо приходилось евреям. Мы должны были носить желтую звезду, евреям запрещалось ездить в трамвае, не говоря уж об автомобилях, мне пришлось сдать даже свой велосипед.

Покупки можно было делать от трех до пяти и притом в специальных еврейских лавках. После восьми вечера нельзя было выходить на улицу и даже сидеть в саду или на балконе. Нельзя было ходить в кино, в театр, – никаких развлечений! Спорт тоже был под запретом. Еврейских детей перевели в еврейские школы. Ограничений становилось все больше и больше.

**Анна:** Но все-таки мы дети, как-то умудрялись веселиться!

Под веселую музыку Анна пытается втянуть Марго в догонялки.

**Г-жа Франк:** Ана, успокойся. (Анна не реагирует) Анна, сядь! Анна!

*(Анна садиться за стол).*

**Г-н Франк.** А теперь запоминайте крепче, чем молитву. Мы должны вести себя настолько тихо, насколько это вообще возможно. Под нами, сами видели, помещения конторы. И предельная тишина. Даже запредельная. Для полной безопасности с 8 утра до 6 вечера мы должны передвигаться по комнатам только в случае крайней необходимости, да и то на цыпочках и без обуви. Говорить нам можно будет только шепотом. Мы не должны пользоваться водопроводом, раковиной и даже, простите меня, уборной. Жить придется экономно. *(с улицы доносится звук шагающих строем немецких солдат под мари)* *(пауза)* Никогда нельзя выбрасывать наружу никакого мусора, по которому могут обнаружить, что здесь кто-то живет. Не подходить к окнам, Анна... любая мелочь может нас погубить.

**Марго:** Папа, мне страшно!

**Франк:** Так мы будем жить, пока это не кончится. Если только нам суждено остаться в живых. Да, и ещё одно. Как видите, места здесь на семерых...

**Анна:** О, да.

**Г-н Франк:** Не перебивай, пожалуйста. Я вполне серьёзно. Места здесь больше, чем достаточно... И с нами будет спасаться семья Ван Даанов.

## Сцена 2.

*Появляются Ван Дааны.*

**Г-жа Ван Даан:** Здесь?

**Г-н Ван Даан:** Ты что-то имеешь против?

**Г-жа Ван Даан:** Я? Нет. Но возможно ли здесь разместиться всемером? Одному только тебе, мой дорогой нужно места столько, что...

**Г-жа Франк:** Августа... Располагайтесь, пожалуйста! Здесь у нас, конечно, не санаторий, но...

**Г-жа Ван Даан:** Однозначно!

**Г-н Франк:** Но места хватит всем. Ну, что, коллега, будем руководить фирмой из подполья?

**Г-н Ван Даан:** Для таких профи, как мы, подполье не помеха.

**Г-н Франк:** Все благополучно?

**Г-н Ван Даан:** Странно, что нас не арестовали, когда мы шли по улице, Августа в меховой шубе в июле и кошка Петера которая орала всю дорогу!

**Анна:** Кошка!?

**Петер:** Это Муша.

**Г-н Франк:** Мы договорились, никаких животных.

**Анна:** Это не честно, ему можно, а мне нет. Я не взяла Морша.

**Г-н Ван Даан:** Я говорил не приноси.

**Петер:** Я буду следить за ней.

**Г-жа Ван Даан:** Дорогой мальчик любит своего кошку, правда милый, вы нам еще спасибо скажите, в этом доме наверняка полно мышей.

**Анна:** Но я не взяла Морша.

**Г-жа Ван Даан:** Предупреждаю заранее: по утрам я делаю гимнастику... Пути, дорогой, как думаешь, а куда нам повесить мою шубу?

**Г-н Ван Даан:** Вешай куда знаешь!

**Г-жа Ван Даан:** Как всегда, любезен и приветлив. Какой великолепный пример сыну!

**Петер:** Мама!

**Г-жа Ван Даан:** И все-таки стол надо подвинуть... потому что для некоторых моих упражнений нужен размах... Один Бог знает, насколько эта мука затянется...

*Ван Даан распаковал приправы.*

**Все:** *(хором, вразнобой)* Апчхи, апчхи...

**Г-н Франк:** Пожалуйста, постарайтесь тише. Апчхи!

**Г-н Ван Даан:** *(торжественно, будто рекомендуя)*. Мои специи.

**Анна:** Вонючие!

**Г-жа Франк:** Анна! Иногда мне кажется, что всё послушание, отведенное вам природой на двоих, досталось Марго.

**Г-жа Ван Даан:** Ты не могла бы отойти – я вообще-то собираюсь поставить сюда свой сервиз, да, дорогой? А впрочем... Может, не распаковывать? Эдит, я считаю, чтобы не нагромождать здесь гор посуды, будет лучше сначала пользоваться тарелками из вашего сервиза... А наш пока от греха подальше...

**Г-жа Франк:** *(до пародийности учтиво)* А может быть, как раз наоборот, от греха подальше, из вашего? А уж потом, если с ними что-то случится...

**Г-жа Ван Даан:** Что, интересно, с ними может случиться???

**Г-н Франк:** Тихо!!! Гораздо тише. *(Раздает вязаные носки всем пришедшим).*

**Анна:** *(Марго)* Такое чувство, что это вовсе не папа предложил семье своего компаньона скрыться вместе с нами (между прочим, спасая им жизнь)... А они приютили нас в своём родовом замке.

**Г-н Ван Даан:** Лучше бы помогали разбирать вещи.

**Анна:** Хорошо, как вам будет угодно... *(шёпотом, Марго)* ...ваше великосветское величество. Куда это?

**Г-жа Ван Даан:** Бога ради, осторожней. *(драматически)*. Это то небольшое, что у меня ещё осталось.

### Сцена 3.

*Под бой уличных часов две семьи максимально тихо садятся за стол и начинают медленно обедать. Затем Марго встает подходит к окну, видит что-то в окне и вскрикивает.*

**Г-жа Франк:** Не смотри!

**Анна:** Что там??

**Г-жа Франк:** Несколько человек ведут под конвоем.

**Г-н Франк:** Дорогие друзья, мы знаем какие ужасные вещи происходят за стенами дома, вы не будете против если к нам присоединится еще один человек.

**Г-жа Ван Даан:** Да, это, безусловно, очень человеколюбиво, но, как вы полагаете, мы разместимся? *(Мужу.)* Что??? Я просто так сказала. Это мои соображения. Что нельзя?

**Г-н Франк:** Мы разместимся.

**Г-жа Ван Даан:** Вы правы, вы, конечно, конечно, конечно, правы.

**Анна:** Кто он?

**Франк:** Господин Дюссель. Он ждет нашего решения.

**Г-н Ван Дан:** Я знаю его он дантист.

**Франк:** Достойный человек.

**Г-н Ван Даан:** К тому же врач в убежище не повредит.

**Г-жа Ван Даан:** Дорогой, он зубной врач.

**Г-н Ван Даан:** Послушай! Дорогая... Если, скажем, я специализируюсь на кровяной колбасе, это не значит, что я не могу сделать баварских сосисок.

**Г-жа Ван Даан:** А я разве утверждала обратное?

**Г-н Ван Даан:** Это я к тому, что врач всегда врач.

**Г-жа Ван Дан:** Еще один рот.

**Анна:** Мы можем есть меньше.

**Г-жа Ван Дан:** Говори за себя.

**Франк:** Ну так что?

**Все молча поднимают руки.**

**Франк:** Значит, решено? Я напишу ему записку и передам с Мип.

Спасибо дорогие друзья.

**Петер:** Я поймал! Новости.

*Все подходят к радио и прислушиваются. Радио работает очень плохо, Петер "переводит".*

**Г-н Ван Даан:** Ну, что там?

**Г-жа Ван Даан:** Ничего же не слышно!

**Петер:** Мама! Ну, да, громкость ещё не совсем. Но... Они говорят: Сталинград держится уже знаете сколько? 122 дня. Он блокирует германскую шестую армию.

**Г-н Ван Даан:** А про высадку союзников ничего?

**Анна:** *(неожиданно резко)* Высадка ещё не скоро.

*Пока все были заняты радио, посередине комнаты оказался Дюссель с чемоданами и Мип Гиз.*

**Дюссель:** Невероятно! Как вы хорошо укрылись, я думал, что вы в Швейцарии, Вайсман поклялся, что видел вас в отъезжающем грузовике, а там... если б вы только знали!

**Г-н Франк:** Вы теперь в безопасности.

**Дюссель:** Кругом зеленые и серые военные машины. В них полицейские.

Останавливаются, звонят во все дома и спрашивают, нет ли евреев. И если находят – всё. Забирают всех.

**Анна:** Ужасно.

**Дюссель:** Да, вам хорошо. Вам этого и не представить. Семьи разлучают. Бывает, что, вернувшись из школы, дети не находят дома родителей. Или женщина приходит с рынка, а дом пустой. И заколочено. 6000 евреев арестовали, их забирали даже из психиатрических больниц речь идет о массовой стерилизации.

**Г-жа Франк:** Пожалуйста, поговорим позже.

**Анна:** Вы нам не расскажете!

**Мип:** Мне пора. Завтра, к сожалению, прийти к вам не получится. Человека которой доставал нам продовольственные карточки взяли в полицию. Но я что-нибудь обязательно придумаю.

**Анна:** Что будет с Мип, если станет известно, что она прячет нас.

**Франк:** Я думаю, что ее ждет та же участь, что нас.

**Анна:** Подумать только, она знает об этом, но не смотря на это она приходит бодрая и веселая, как будто ее ничто не тревожит.

**Г-н Франк:** А теперь нам придется соблюдать тишину до обеда.

**Дюссель:** Я так вам благодарен!

**Г-жа Франк:** Возьмите, я уже прочитала.

ТИШИНА

#### Сцена 4.

**Г-н Ван Даан:** Все, последний ушел!

**Дюссель:** И сколько же вы уже здесь?

**Г-жа Ван Даан:** С 8 июля – то есть четыре месяца.

**Дюссель:** Хорошо вам! Как же вам хорошо...

**Г-жа Франк.** Господин Дюссель... теперь вы в безопасности. Именно для этого мы и пригласили вас. Чтобы ещё хотя бы один человек....

**Дюссель:** Не представляю, как я перенесу... отсутствие врачебной практики... разлука с женой...

**Г-жа Франк:** А вот с практикой мы могли бы вам помочь. То есть, наоборот: вы – нам. Может быть, вы когда-нибудь проведете осмотр...

**Дюссель:** (*глаза его загораются*) Зубов? Безотлагательно!

**Г-жа Франк:** Не обязательно прямо сейчас!..

**Дюссель:** С такими вещами нельзя шутить! Кто первый?

**Г-жа Франк.** У Анны, мне кажется ...

**Анна:** (*поспешно*) У Анны, мне кажется, время занятий историей. Анна не может себе позволить нарушать режим.

**Г-жа Франк:** Я принесу воды.

**Марго.** Я помогу Анне.

**Петер.** Ой! я не дочитал главу.

**Дюссель:** (*чувствуя, что все сейчас разбежится, "ловит" г-жу Ван Даан*). Господи Боже мой, я вижу по вашему лицу, что вас мучает зубная боль!

В каких условиях приходится работать. Ну, ладно, подержите зеркало. Вы – открывайте рот. О, Господи!

**Г-жа Ван Даан:** Чты тыкыы?

**Дюссель:** Вы ещё спрашиваете? Дыра!

**Г-жа Ван Даан:** Ыхыы?

**Дюссель:** Вы ещё спрашиваете! Милочка! Как можно было довести себя до такого?

**Г-жа Ван Даан:** Ырыы...

**Дюссель:** Вот именно! Держите ровнее – буду вычищать.

**Г-жа Ван Даан:** Ыыыы....

**Дюссель:** Не дёргайтесь.



**Петер:** *(возвращается; сочувственно)*. Мама, ты немного потерпи.

**Дюссель:** Сидите смиренно.

*Раздаются и повторяются ужасные крики.*

**Анна:** Взяли и добровольно подселили к себе в убежище палача. У меня, как минимум, две дырки. Но я их буду прятать до последнего – клянусь.

**Марго:** Но это неразумно!

**Анна:** Если выдашь, перестану мыть посуду.

*Госпожа Ван Даан вырывается и с криками бежит по убежищу.*

**Дюссель:** Ловите её, ловите! У неё в десне инструмент.

**Г-н Ван Даан:** Как рыба на крючке.

**Петер:** Мама! Ну, тише, тише. Надо сесть. Надо, чтобы доктор закончил. Вот так. Будь мужественной.

**Г-жа Ван Даан:** Пытка...

**Петер:** Надо потерпеть.

**Анна:** А Петер твой совсем герой.

**Марго:** Анна! Он совсем-совсем-совсем не мой. И когда ты поймёшь, что не надо шутить такими вещами? Когда ты повзрослеешь?

**Анна:** Когда? Когда? Когда?...

**Г-жа Ван Даан:** По-моему, кто-то сегодня еще не занимался языками. Девочки, наша положение не повод бросать учебу.

### Сцена 5.

**Анна:** Зачем учиться? Вот зачем учиться, если кругом смерть? Кому пригодятся мои знания по ботанике? Или там успехи в истории – смешно. Мне стало казаться, что война будет длиться ещё годы. Если мы и выйдем отсюда, я буду оплакивать всех, кто убит, а не щеголять знанием географии. Куда путешествовать? Кругом одно и то же: бомбы, лагеря, война и смерть. Всё глупые, глупые, глупые мечты.

**Марго:** Стремиться.

**Петер:** to strive.

**Марго:** Добиваться.

**Петер:** obtenir.

**Марго:** Встретить.

**Анна и Петер:** encontrar.

**Марго:** Достигать.

**Петер и Анна:** to reach.

**Марго:** Превозмогать.

**Петер и Анна:** surmonter.

**Марго:** Жить.

**Анна и Петер:** to live.

**Марго:** Любить.

**Анна и Петер:** to love.

*Анна и Петер касаются руками друг друга. Марго, видя это, убегает.*

### Сцена 6.

**Г-жа Ван Даан.** Путти, Пу-тти...

**Г-н Ван Даан.** Не мешай, пожалуйста, я разрабатываю рецепт колбасы из той дряни, которую мне притащили вместо грудинки.

**Г-жа Ван Даан.** Да, но не знаешь ли ты, где Петер?

**Г-н Ван Даан.** Где-где? Должно быть, прячется на чердаке. Или ещё где-нибудь прячется.

**Г-жа Ван Даан.** Прекрасный ответ.

**Г-н Ван Даан.** "Какой пример для мальчика!".

**Г-жа Ван Даан.** Никакой от тебя помощи. И ноль поддержки. Вот господин Франк...

**Г-н Ван Даан.** Господин Франк – образец мужчины. Кто тебе виноват, что ты захомутала такого бегемота, как я?

**Г-жа Ван Даан.** Как ты можешь так говорить? А я ведь всего лишь спросила у тебя, где наш сын. Я мать, я волнуюсь.

**Г-н Ван Даан.** Оставила бы парня в покое. Что ты его вечно дёргаешь?

**Г-жа Ван Даан.** Я не могу найти одну книгу. Одну книгу, которую ему еще рано читать. Я заказала ее у Миц, но она оказалась какая-то не очень понятная....

**Г-н Ван Даан.** Кто тебе виноват, что ты заказываешь какие-то неприличные книги? Лучше бы делом занялась.

*Анна прислушивается к этому разговору, и идёт к Петеру (она-то знает, где он прячется). А запретная книга её очень интересует. Она идёт к Петеру.*

**Г-жа Ван Даан.** И это ты говоришь мне? Мне, которая не покладая рук... А ты что делаешь, кроме чтения газет?

**Анна(застигает Петера).** Убежище в убежище?

**Петер.** А!!! Уф, это ты? Ага. Вроде того

**Г-н Ван Даан.** Я, между прочим, заказал себе кишки!

**Г-жа Ван Даан.** Кишки?

*Петер прячет.*

**Г-н Ван Даан.** Кишки! Говорю же: отныне я буду делать колбасы. Мне нельзя терять навыки.

**Г-жа Ван Даан.** Господи Боже мой, но ведь на мясо уйдёт куча денег.

**Г-н Ван Даан.** Что-нибудь продадим.

**Анна.** Ну, же, не стесняйся. Покажи.

**Петер.** Такая, в общем, странная книга. Название "Пол и характер". Я ещё не разобрался. Но тут столько всего...

**Анна.** А давай наугад. Страницу и строчку!

**Петер.** Сорок пять, пять.

**Г-жа Ван Даан.** Так вон он где! И с Анной, ну, конечно. Зачинщица!

**Анна.** А, ну, разумеется! Кто ж ещё в Убежище может быть во всём на свете виноват?

**Г-жа Ван Даан.** Ты ещё и дерзишь? Нет, на сей раз я этого так не оставлю! Эдит! Эдит, иди сюда и полюбуйся: твоя дочь развращает моего сына!

**Г-жа Франк.** Августа, мне кажется, ты перегибашь...

**Г-жа Ван Даан.** А мне кажется, тебе пора посмотреть правде в глаза. Ты только взгляни, что они читают. Вот, пожалуйста, пожалуйста. "Человек, в отличие от животных сексуален».

**Г-жа Франк.** Боже, откуда это?

**Г-н Ван Даан.** Петер Ван Даан!

**Дюссель.** С ума все посходили. Я занимаюсь диссертацией.

**Петер.** Я больше не буду!

**Г-жа Франк.** Отто! Да оторвись ты, наконец, от своих бумаг. И посмотри, что вытворяет твоя дочь. Ты единственный, кого она ещё хотя бы в половину уха слушает...

**Петер**(*тицетно*). Это я... Госпожа Франк, мама, это я вообще-то... Анна ни при чём...

### Сцена 7.

**Г-н Франк.** ТИШЕ!!! Молчите все! Я сказал: молчать! (*Все затихают.*) Что это?

**Г-жа Франк.** Отто, уже вечер, там никого...

**Г-н Франк.** Т-ссс! В том-то и дело, в том-то и дело, что там кто-то. Слышите?

**Г-жа Ван Даан.** Боже, взлом? По радио говорили: участились взломы.

**Г-н Франк.** Похоже на то. Больше никак не объяснить.

**Г-жа Ван Даан.** Но воры же могут найти тайный вход!

**Г-жа Франк.** Мы, как в ловушке здесь. И ничего не сделаешь.

**Г-н Франк.** Вот именно поэтому – тише. Ни скрипа, ни шороха, стойте где стойте. Говорить только шёпотом.

**Петер.** Мне надо в туалет.

**Г-жа Ван Даан.** Не тебе одному.

**Г-н Франк.** Смирно. Не вздумайте сдвинуть что-то из мебели. Тишина.

*Прошло время. Но воры всё ещё внизу.*

**Петер.** Господи, да сколько ж можно воровать? (*Естественно, шёпотом.*) Эй, там, нельзя ли побыстрее? Укратите уже всё и убирайтесь.

**Г-жа Ван Даан.** У меня всё затекло. Больше двух часов, кажется... Целая вечность.

**Анна.** И всё равно нам лучше, чем тем, кто сейчас там... Особенно в лагерях. Мне часто снится – я не рассказывала? – снится лицо моей подруги, Ханнеле. Такие огромные глаза и в них слёзы. А голова обрита. Я просыпаюсь сама в слезах. Так страшно за них.

**Г-жа Франк.** Война кончится, и всё мы выйдем на свободу. И отсюда, и оттуда, из лагерей. Анна... А знаете, если бы я оказалась сейчас на свободе, я бы выпила чашечку кофе где-нибудь на площади де Дам. Может быть, вы скажете, что это немного приземлённо... Анна, а ты?

**Г-жа Ван Даан.** О, я как будто прямо почувствовала этот запах. Божественно!

**Анна.** Мам, на свободе сейчас, как и у нас, только суррогатный кофе.

**Г-жа Франк.** А кто-то ещё собирается быть писательницей. Где твоя фантазия?

**Анна.** А, так можно всё, что угодно? Любую мечту? И после войны?

**Г-жа Ван Даан.** После войны??? Тогда так: я! Я посреди роскошного кафе в своей шубе. Нет, даже не в своей. В такой как будто... персиковой. Воздушной, лёгкой, как зефир, как облако... И запах....

**Дюссель.** Да, уж, здешний запах... мёртвого поднимет.

**Г-жа Ван Даан.** Нет! Запах духов! И музыка... И...

**Г-н Ван Даан.** Горячая ванна.

**Марго.** Присоединяюсь. В смысле... я тоже мечтаю о ванне. А вообще... Вообще, если уж серьёзно, больше всего я бы, наверно, хотела стать акушеркой в Палестине.

**Г-н Ван Даан.** Чего??

**Г-жа Франк.** Почему, доченька?

**Г-жа Ван Даан.** Да, и я ещё не досказала. Пирожное! Превосходное сладкое пирожное с шоколадным кремом, глазурью... Даже два. И в первый день свободы наплевать на фигуру.

**Петер.** Господин Франк, а вы?

**Г-н Франк.** А я мечтал бы навестить всех знакомых и узнать, что у них всё в порядке.

**Г-жа Франк.** Да уж...

**Г-жа Ван Даан.** О, да...

**Г-н Франк.** Ну, и... работа. Альфред? Вы отмалчиваетесь.

**Дюссель.** Я отправлюсь к жене.

**Г-жа Ван Даан.** Вот прекрасный ответ...

**Дюссель.** ...немедля ни минуты, я отправлюсь к жене.

**Г-жа Франк.** Мы поняли, господин Дюссель, это похвально...

**Дюссель.** Прямо отсюда, незамедлительно, настолько быстро, насколько это вообще возможно. К жене!

**Г-жа Ван Даан.** А ты, Анна?

**Анна.** Так! Ну, держитесь. Ездить на велосипеде – раз, танцевать – два, петь (не шёпотом!)...

**Дюссель.** К жене! *(Он замечтался.)*

**Анна.** ...Отправиться в путешествие...

**Дюссель.** К жене!

**Анна.** ...завести собаку – той же породы, как в том кино, чтобы во время уроков ждала бы меня в школьном дворе.

**Дюссель.** К жене!

**Анна.** Вообще пойти в школу. Господи, у меня столько фантазий, что не знаешь, какую выбрать... Мне кажется, я каждый день буду проживать так, чтобы наверстать то, что потеряно здесь... И вообще, конечно, я стану писательницей.

**Дюссель.** К жене!

**Анна.** Или на худой конец, журналистской. Объеду весь мир (ну, это уже говорила). Я...

**Петер***(выпаливает).* "Я, я, я...!" Всегда одно и то же. А хочешь знать, что буду делать я? Я когда кончится война, уеду в голландскую колонию Индонезию и стану там фермером – навсегда. Вот.

**Г-н Франк.** Тише!

**Г-н Ван Даан.** Да куда уж тише, Отто?

**Г-н Франк.** Помолчите все. Да, всё верно: там уже давно тихо. Они ушли.

**Августа:** Я первая в уборную!

**Г-н Ван Даан:** Я с тобой!

**Эдит:** Дети, скоро утро, вам нужно поспать.

**Г-н Франк.** Анна, ты идешь?

**Анна.** Тишина ночи - вот что пугает меня больше всего. Каждый раз, когда я слышу какой-то шорох в доме или шаги на улице, я уверена это идут за нами. Днем не так страшно, по крайней мере мы знаем, что Мип находится внизу, в конторе под нами.

А еще я думаю, что скоро я забуду, как это танцевать. Когда мы выйдем отсюда мы уже ничего не будем помнить.

**Франк.** Никогда. Маленькая мисс, слышишь, ты никогда не забудешь, как это танцевать.  
(*Папа танцует с Анной.*)

## Сцена 8.

*Воскресенье. Солнечный день.*

**Анна.** Чур, я первая в ванну... Поберегись, прохожий! У меня горшок.

**Петер.** (*бурчит*). Очень радостно слышать.

**Анна.** Доброе утро, господин Ван Даан.

**Г-н Ван Даан.** Осторожней на поворотах.

**Анна.** Слушаюсь, ваше высокоблагородие!

**Г-жа Ван Даан**(*выходит на зарядку*). Раз-два-три-четыре... Петер, милый, сделай музыку погромче. Слава Богу, в воскресенье можно не сидеть тише воды ниже травы. Раз-два-три-четыре... В конторе никого...

**Г-н Франк**(*Петеру; про громкость*). Но, по-моему, ты всё-таки переусердствовал.

**Анна.** Папочка побрился! Дай поцелую.

**Г-жа Франк.** Ванна свободна?

**Анна**(*в пробор*). Абсолютно! Чего нельзя сказать о нас. (*Целует отца.*)

**Г-н Франк.** И в другую.

**Дюссель.** У меня день рождения, к тому же совпал с воскресеньем... но я всё равно не планирую праздновать. Не те обстоятельства...

**Анна.** Когда у меня будет муж, я стану заставлять его бриться так же гладко по два раза в день. И каждый раз буду проверять, как он справляется. (*Целует.*) Вот так.

**Г-н Франк.** Ну, и повезёт же ему!

**Г-жа Ван Даан.** Да уж... Знаешь, детка, в юности у меня было море поклонников. Море! И отец мне говорил: "Если молодой человек распустит руки, скажи ему: "Господин, я порядочная женщина!". Тогда он поймет, с кем имеет дело". Я всегда так и поступала. И чего смешного?

**Дюссель**(*госпоже Ван Даан*). Доброе утро.

**Г-жа Ван Даан.** Раз-два... Доброе! три-четыре...

**Дюссель.** У меня день рождения, но я не планирую праздновать. Не те обстоятельства... А что у нас на завтрак?

**Г-жа Ван Даан.** Горох, сухарики и кофе. Суррогат, разумеется. Раз-два-три-четыре...

**Анна.** Кто хочет похудеть, добро пожаловать к нам в убежище.

**Дюссель.** А на десерт? Вы что не приготовили десерта? Мне сегодня снился тот пирог, что Мип приносила на день рождения Отто.

**Анна.** Восхитительный пирог с надписью "Конец войне в 44 году!".

**Дюссель.** И с яблоками. С яблоками!!!

**Г-н Франк.** Ну, тише, тише.

**Анна.** Пап, мне иногда кажется, что у меня здесь до конца войны все голосовые связки и все мышцы а-тро-фируют-ся.

**Г-н Франк.** Красивое слово.

**Анна.** Выучила по биологии.

**Марго.** Доброе утро.

**Дюссель.** У меня день рождения...

**Марго.** Соболезну.

**Дюссель.** Но праздновать я не планирую!..

**Анна.** Пап, послушай, я хотела с тобой посоветоваться. Как думаешь, прилично попросить господина Дюсселя, чтоб он хоть на пару часов уступал мне мой столик. Мне же всё-таки надо и заниматься, и писать...

**Г-н Франк.** Ну, конечно, попроси. Тем более, (*чуть громче; лукаво*) у господина Дюсселя день рождения...

**Дюссель.** Я не планирую праздновать.

**Г-жа Ван Даан.** Да, но поиграть с нами в одну игру вы же можете...

**Дюссель.** Поиграть? Августа, мне иногда кажется, даже вы иногда забываете, что я солидный уважаемый человек...

**Г-жа Франк.** И всё-таки. Холодно...

**Дюссель.** Вы с ума сошли? Духота!

**Петер.** Нет, очень холодно.

**Анна.** Можно обморозить нос – поберегитесь! Он вам пригодится. (*Отцу; шутливо шёпотом.*) В чужие дела совать.

**Г-н Франк**(*тоже шутливо*). Анна-Анна...

**Г-жа Ван Даан.** А теперь, кажется, теплее, правда?

**Г-н Ван Даан.** Сейчас сгорите с потрохами.

**Анна.** Теплей!

**Петер.** Ещё теплее.

**Анна.** Справа жар.

**Г-н Франк.** Ещё правее. Да, да, да! Эврика!

**Дюссель.** Это что? Это мне? Мне???.. Подарок!

**Мип.** Здравствуйте. Господин Дюссель, это вам, от жены.

**Дюссель.** От жены? От моей ненаглядной! Подарок. Лотта, прелесть моя, печенье! Лоточка! Масло, хлеб...

**Мип.** Человека, который продавал нам подложные карточки на продукты взяли ГЕСТАПО, какое-то время мне нечего буде вам приносить. Но я сделаю все возможное, чтобы вы...

**Взрослая Анна.** Мип Гиз скончалась в 2010 году, чуть не дожив до 101 года.

**Дюссель.** Вот как она меня любит! Апельсины...

**Анна.** Господин Дюссель. Я хотела бы вернуться ещё раз к своей просьбе о столике.

**Дюссель.** Надо же! И это в день рождения. Так испортить человеку праздник.

**Анна.** Да я пишу исторический документ! Да сам министр образования Нидерландов выступал по радио, что все свидетельства периода оккупации станут всенародным достоянием.

**Дюссель.** Так ты у нас всенародное достояние? Поздравляю. В таком случае, без такой мелочи, как столик, ты легко обойдешься.

**Взрослая Анна.** Альфред Дюссель умер 20 декабря 1944 года в концлагере Нойенгамме.

**Дюссель.** Считаю вопрос закрытым.

**Анна.** Превосходный ответ... Как сказала бы госпожа Ван Даан... Достойный пример для всех нас.

**Петер.** Наде же, все оставил себе и даже не поделился! Анна, а ты никому не даешь свой дневник?

**Анна.** Никому.

**Петер.** Даже маме?

**Анна.** Маме в особенности. Надеюсь, она никогда не прочитает его.

**Взрослая Анна.** Дневник Анны Франк был переведен на 70 языков, но Эдит Франк в действительности так и не прочитала его.

**Петер.** А мне дашь прочитать?

**Анна.** Нет, конечно.

**Петер.** А давай разыграем.

**Анна.** Ты как маленький.

**Петер.** Так и скажи что струсил.

**Ана.** Кто? Я? Да я тебя обставлю!

*Ана проигрывает.*

**Анна.** Ты смухлевал!

**Петер.** Нет!

**Анна.** Ну, ладно, только некоторые места. Я сама выберу. Что-нибудь... что-нибудь такое... Нет, не это.... А знаешь что, раз уж всё так, читай вот последнее!!



**Петер.** «Моя литературная работа – самое важное в моей жизни – продвигается успешно». Поздравляю.

**Анна.** Читай.

**Петер.** Потому что меня вдохновляет *он*.

**Анна.** Продолжай.

**Петер.** Сегодня мы смотрели на голубое небо, ветки каштанов со сверкающими капельками воды, на ласточек и других птиц, казалось, выточенных из серебра. Мы были так тронуты, что не произносили ни слова.

**Петер.** Это ты сочинила? Как красиво. Особенно про каштаны. Ты будешь настоящей писательницей.

**Анна.** Это еще не все. Читай дальше.

**Петер.** «Но это еще не все. Сегодня Петер...». Так это про меня?

**Анна.** Rrrrrrrrrrr!

**Петер.** «...Петер не успокоился, пока моя голова не оказалась на его плече. Когда примерно пять минут спустя я выпрямилась, он притянул меня обратно. Это было чудесно. Так мы сидели - голова к голове. В полдевятого мы встали. Потом он вдруг сделал какое-то движение, и... не знаю точно, как, но он поцеловал меня. Где-то между волосами, щекой и ухом».

**Петер.** Анна. Я не могу поверить. А я думал, что никогда, никогда не смогу тебе понравиться. А ты всё так красиво сочинила!

**Анна.** Нет. Я не сочинила. Ты всё-таки раззява! Смотри, тут же дата.

**Петер.** Так это же ещё только *будет*. Анна... Всё это будет?

**Анна.** Петер, Петер, Петер... Между волосами, щекой и ухом. Ну, конечно, будет.

*Петер возвращая дневник целует Анну между волосами, щекой и ухом.*

**Взрослая Анна.** В начале 45-го года, когда восточный фронт приближался к Польше, заключенных из Освенцима начали перебрасывать на запад. Было непонятно, кто ближе к смерти: те, кого оставляли в лагере или те, кого уводили. Отто Франк уговаривал Петера сделать всё, чтобы остаться. Но он решил идти. Петер Ван Даан умер от истощения 5 мая 1945 года в австрийском лагере Маутхаузен – за 3 дня до его освобождения.

## Сцена 9.

*Анна подходит к Марго, которая приготовилась мыть голову.*

**Анна.** Помочь?

**Марго.** Спасибо.

**Анна.** А знаешь, я ведь могла бы отомстить Дюсселю. Да ещё как.

**Марго.** Как?

**Анна.** Описать его в Дневнике совсем ужасным. Тогда он так и войдёт в историю.

**Марго.** Но ты же не станешь?

**Анна.** Ну...

**Марго.** Анна!

**Анна.** Я буду себя сдерживать – обещаю. (*Марго довольна.*) Но это будет непросто. Сама понимаешь. (парадирует Дюсселя).

**Марго.** Анна-Анна.

**Анна.** Что опять не так? Я просто хотела тебя развеселить.

**Марго.** Я удивляюсь, как ты умеешь веселиться, когда кругом столько горя. И опять вчера за ужином подшучивала над Петером. Он же такой беззащитный.

**Анна.** И ты туда же. Да, я не такая святая, как ты – это всем известно. Что с того? Зачем мне каждый раз на это указывать? Ну, конечно! Марго умная, Марго разумная, Марго аккуратная. Эталон! Но должна сказать честно: я вовсе не хочу быть похожей на тебя. Ты слишком вялая и безразличная! Конечно, на твоём месте я бы собой гордилась...

**Марго.** А я, собой совершенно не горжусь. *И* может быть, тоже не хочу быть похожей на себя.

**Анна.** Как это?

**Марго.** Мне, может быть, тоже не нравится, что я, как ты говоришь, вялая, апатичная...

**Анна.** Марго, ну, что ты меня слушаешь?

**Марго.** ...не нравится, что во мне нет этого огня, как в тебе, этого обаяния...

**Анна.** Ты очень красивая.

**Марго.** ...что во мне кровь как будто холодная. Меня будто ничего не греет изнутри. У меня вообще так мало желаний. Только не быть одинокой. Может быть, как раз я хотела бы быть такой, как ты.

**Анна.** Марго! Мы просто разные. Как ты, такая умная, не понимаешь такой обыкновенной вещи. Ты должна быть сильной. Вон как ты нравишься Петеру.

**Марго.** Петеру? Ты смеёшься? Во-первых, Петеру нравится кто-то другой...

**Анна.** Что за ерунда? Ты просто дразнишься.

**Марго.** Нет, не дразнюсь. А Во-вторых, чтобы сблизиться с кем-то, я должна сначала почувствовать, что он меня хорошо понимает, без лишних слов. Такой человек должен стоять духовно гораздо выше меня, чего я не могу сказать о Петере... И я вообще не знаю, встречу ли я такого когда-нибудь...

**Анна.** Ты что! Конечно, встретишь! Свою любовь. Этот человек точно где-то есть. Может быть, тоже прячется сейчас в каком-нибудь убежище...

**Марго.** А может, горит в какой-нибудь газовой камере.

**Анна.** Марго...

**Марго.** Извини. Я зря... просто очень грустно.

**Анна.** После войны ты обязательно встретишься со своим... высоким духовно. Верь мне – я же всё-таки как-никак будущая писательница.

**Марго**(уже смеясь; с благодарностью). Вот именно: писательница, фантазёрка.

**Анна.** Встретишься! И скорее, чем ты думаешь.

**Взрослая Анна:** Тиф! Звучит, как кличка собаки или даже имя какого-нибудь героя иностранного кино. А тиф – это просто сначала высокая температура, сводящая с ума головная боль, ломота в костях, потом сыпь по всему телу. Потом лихорадка и судороги. Тиф излечим. Но кто будет лечить в лагере смерти? Точная дата смерти Марго неизвестна: она умерла в середине или конце марта 1945 года в лагере Берген-Бельзен.

**Анна:** Я рада, что мы поговорили.

**Марго.** Я тоже.

**Анна.** Только маме ничего не говори про мою любовь.

**Марго.** Шутишь?

#### Сцена 10.

**Взрослая Ана.** Это случилось около 10 часов в контору вошли 2 человека в штатском, дали 5 минут чтобы собраться и поститься, кто предал семью Франк доподлинно не известно.

**Г-жа Ван Даан.** Дорогой, мне кажется, пора взять из твоего запаса несколько колбас.

**Г-н Ван Даан.** Ни в коем случае. Это на чёрный день.

**Г-жа Ван Даан.** Путти, милый, всего пару колбасок.

**Г-н Ван Даан.** Я сказал: нет!

**Г-жа Ван Даан.** Но Путти, хоть сосисочку. Разве я многого прошу?

**Г-н Ван Даан.** Нет! Нет, нет, нет, нет, нет, нет.

**Г-жа Ван Даан.** Я поняла.

**Г-н Ван Даан.** Нет. Нет. Бесповоротно: НЕТ! Сколько ещё раз повторить?

**Г-жа Ван Даан.** Путти, ты что? Я всего лишь...

**Г-н Ван Даан.** Ты всего лишь хочешь забрать у меня последнее, что у меня осталось. Хочешь меня добить, да? Отнять последнее. Ведь их сожрут! Сожрут и глазом не моргнут. Сожрут, проглотят, уплетут за обе щёки, уничтожат.

**Г-жа Ван Даан.** Но Путти, разве ты не для этого их делал?

**Г-н Ван Даан.** Никто из вас не понимает, это же искусство! Я голоден, я сам так голоден... я нечеловечески голоден. Но я же их не ем!

**Г-н Франк.** Герман! Так мы скоро друг друга съедим.

**Г-жа Ван Даан.** И по чьей же вине, интересно узнать?

**Г-жа Франк.** Отто, дорогой, иди сюда.

*(Г-жа Франк мыла "в комнате" Ван Даанов и наткнулась на мешок с картошкой.)*

**Г-н Франк.** Постой, Эдит, я сейчас...

**Г-жа Франк.** Я попросила тебя: иди сюда! Кто-нибудь в моей семье когда-нибудь будет откликаться на мои просьбы?

**Г-н Франк.** Что случилось, Эдит, тише.

**Г-жа Франк.** Подойди! Нет, ты подойди и полюбуйся на это.

**Г-н Франк.** Что?

**Г-жа Франк.** Ты что, не видишь? Полмешка картошки – дорогой, полмешка картошки – ты оглох? Ослеп? *(Громко.)* Полмешка картошки.

**Г-жа Ван Даан.** Очень кстати!

**Г-жа Франк.** Потрясающе кстати, с учётом того, что я нашла их под вашей кроватью!

**Г-жа Ван Даан.** На что вы намекаете?

**Г-жа Франк.** Тут уже не до намёков.

**Г-жа Ван Даан.** Я не намерена выслушивать оскорбления. Это уж слишком. Путти! Что ты молчишь, Путти, ты что не слышишь: на нас клеветуют. Это же невыносимо. Почему ты молчишь?

**Петер.** Папа???

**Г-жа Ван Даан.** Путти? Нет, скажи, что это не так!

*Он молчит.*

**Петер.** Папа!

**Г-н Франк.** Герман! Я отказываюсь верить ушам.

**Г-н Ван Даан.** ...Не знаю, как так получилось. Я так хотел есть – это какое-то помрачение.

**Анна.** Господин Ван Даан... Не надо...

**Г-н Ван Даан.** Я не знаю, как мне заглядеть... Мне кажется, мы все здесь сходим с ума. Я, по крайней мере, точно. Петер, извини...

**Петер.** А я знаю.

**Г-н Ван Даан.** Что?

**Петер.** Я знаю, как мы всё исправим! Папа, не плачь. Мы проедем мамину шубу!

**Г-жа Ван Даан.** Как?

**Петер.** Ну, как-как? Отдадим Мип, а она – на чёрный рынок. Что может быть проще?

**Г-жа Ван Даан.** Час от часу не легче. Как тебе это вообще в голову пришло? Я носила ее почти столько, сколько мы с твоим отцом женаты. **Петер.** Тем более! Это значит, мы выручим за неё много денег.

**Г-жа Ван Даан**(*чуть не плачет; искренне*). Какой ты бессердечный, бессердечный.

**Г-н Ван Даан.** Я куплю тебе после войны воздушную, персиковую. Я обещаю. Августа, милая... Пожалуйста!

**Г-жа Ван Даан.** Это то немногое, что у меня осталось...

**Анна.** Но у вас есть ещё ночной горшок – на него никто пока не покушается.

**Г-жа Ван Даан**(*зло*). Ты когда-нибудь прекратишь вмешиваться?

**Петер.** Мам, мам, а давай устроим её похороны! Чтоб ты с ней, как следует, попрощалась. Настоящие похороны. Будет весело. А когда продадим, наконец, нормально поедем. О, даже в рифму получилось.

**Г-жа Ван Даан.** Боже, что за бред! Ты перезанимался?

**Анна.** Ну, пожалуйста! Пожалуйста-пожалуйста-пожалуйста...

**Петер.** Пожалуйста!

**Г-жа Ван Даан.** Ну, хорошо. Сумасшедшие какие-то. И я с вами с ума сойду.

**Взрослая Анна.** Женщин и мужчин разделяли. На ночном перроне под лай собак матери прощались с сыновьями и мужьями навсегда. Место и дата смерти Августы Ван Даан неизвестны.

**Петер.** Папа, ну, ради такого случая, за упокой шубы, ты должен разрешить всем съесть хотя бы по одной колбаске.

**Анна.** Ого! Ты вообще молодец.

**Г-н Ван Даан.** Да, да, конечно, естественно! Я и сам хотел предложить.

**Анна, Петер, Марго**(*наперебой*). Урааа!

**Взрослая Анна.** На платформе, куда ночью приезжали поезда с пленными, громкоговорители повторяли: "Идти до лагеря целый час. Больные и дети могут поехать на грузовых машинах". Это была так называемая естественная селекция: грузовики отбивали прямо в газовые камеры. Остальных на разные группы разделял врач. Германа Ван Дана погнали вперед с толпой других мужчин. Через два часа обратно проехали грузовики с их одеждой.

**Г-жа Ван Даан.** Готовить без жира невозможно.

**Г-н Ван Даан.** Мне нужно мясо.

**Дюссель.** Я должен защитить диссертацию.

**Г-жа Франк.** Сколько можно храпеть?

**Петер.** Немцы могут победить.

**Взрослая Анна.** "В газовые камеры заталкивали столько узников, что даже после смерти они оставались стоять. Падать было некуда".

**Г-жа Ван Даан.** Готовить без жира невозможно.

**Г-н Ван Даан.** Мне нужно мясо.

**Дюссель.** Я должен защитить диссертацию.

**Г-жа Франк.** Сколько можно храпеть?

**Петер.** Немцы могут победить.

**Китти.** "Они раздевались и шли по коридору к пологому спуску, под которым была большая яма. Над ней стоял надзиратель и стрелял в каждого, кто приходил".

**Г-жа Ван Даан.** Я просто заболеваю от ужасных запахов.

**Г-н Франк.** Англичане всё делают правильно.

**Дюссель.** Англичане совершают ошибку за ошибкой.

**Г-жа Франк.** Ван Дааны забирают себе больше маргарина.

**Г-жа Ван Даан.** Франки едят сытнее нас.

**Марго.** Я вечно буду одинока.

**Взрослая Анна.** "Тела, наваленные друг на друга, охрана потом сжигала".

**Анна.** Бог умер в Освенциме.

**Г-жа Ван Даан.** Фасоль-горох-фасоль-горох....

**Дюссель.** Дети невоспитанные.

**Г-жа Франк.** Хорошо хоть, мы не в Польше.

**Г-н Ван Даан.** Мясо, мясо, мясо!...

**Г-жа Ван Даан.** Фасоль-горох-фасоль-горох....

**Анна.** *кричит* "Бог умер в Освенциме".

*Гвалт всё нарастает. Вой сирены. Гул самолётов. Все прячутся под мебель.*

**Г-н Ван Даан.** Петер?

**Петер.** Я в норме, пап.

**Г-жа Ван Даан.** Всё-таки лучше умереть от бомбы, чем в лагере.

**Г-н Ван Даан.** Не говори, пожалуйста, о таких вещах.

*После бомбёжки Петер включает радио, пробивается музыка. Все приходят в себя.*

**Анна:** Госпожа Ван Даан, скажите, а можно мне померить вашу шубу?

**Августа:** Нет, нет, Анна. Хорошо. Только пожалуйста будь аккуратней с ней. Отец подарил мне ее за год до смерти. Вот он всегда дарил мне все самое дорогое что только можно купить за деньги.

## Сцена 11.

*По радио передают речь Эйзенхауэра о высадке союзников.*

**Г-н Франк.** Они высадились! Союзники высадились, и благополучно.

**Г-жа Ван Даан.** Наконец-то, Господи Боже мой.

**Дюссель.** В Нормандии. Я всегда вам говорил, что высадка произойдёт в Нормандии.

**Г-н Ван Даан.** Теперь всё наладится, Августа.

**Марго.** Я так рада!

**Анна.** Высадились.

**Петер.** Теперь они, как в тисках, да, господин Франк? Между восточным и западным фронтом.

**Анна.** Высадились.

**Г-н Франк.** Да, теперь немцам крышка.

**Г-жа Франк.** Анна, почему такой несчастный вид?

**Анна.** Ничего, мама, просто померещилось...

**Г-жа Франк.** Радость же! Ну, что с тобой делать? У всех радость, а она... Вспомни, сколько вокруг горя и будь довольна, что многие несчастья прошли мимо...

**Анна.** (*ещё как будто в полутрансе*) А если несчастья придут позже?

**Г-жа Франк.** Что?

**Анна.** Я хочу сказать: "нет, мама". Тебе надо понять: после любого пережитого горя остается что-то хорошее. Со временем это хорошее растет, и так достигается такое какое-то равновесие... Горя не надо бояться. А счастье... Ищи счастье в себе самой, подумай о всем прекрасном, что есть в тебе и мире и будь счастлива.

**Г-жа Франк.** Анна, Анна, Анна... Какая же ты у меня... Какая же ты у меня... взрослая! (*Этого Анна не слышит.*)

**Взрослая Анна.** Эдит Франк... (*Совершенно справившись с эмоциями.*) Известно, что в вагоне с надписью Вестерборк-Освенцим Эдит Франк пыталась отпороть от лагерного комбинезона номер. Ей казалось, что так она избавится от знака рабства. Откуда ей было знать, что в Освенциме номер ей, как и другим, присвоят навсегда: татуировка. Множество раз каждый заключенный проходил процедуру селекции. Направо – те, кому пока оставляли жизнь. Налево – в группу старых и больных. На смерть. Однажды там оказалась и Эдит Франк. Но она успела увидеть, что обеим её дочерям указали направо.

## Сцена 12.

**Петер.** Обманул нас пирог, похоже, да? Уже почти полгода, как 44-й, а конца войне не видно.

**Анна.** Ну... почти полгода ещё впереди. Посмотрим.

**Петер.** Ты сильно повзрослела.

**Анна.** Ты тоже.

**Петер.** Но я всё ещё такой же застенчивый.

**Анна.** Нет, не такой же. Меньше.

**Петер.** Спасибо. У тебя красивый смех. Сразу ямочки...

**Анна.** Это моя единственная красота.

**Петер.** Нет!

**Анна.** Нет?

**Петер.** Нет. Ты очень симпатичная. Засмейся.

**Анна.** Глупый! Но спасибо.

**Взрослая Анна.** Анна Франк умерла от тифа в конце февраля или начале марта 1945 года.

Ее тело, по всей вероятности, захоронено в общей могиле лагеря Берген-Бельзен.

**Анна.** Смотри на небо Петер, какой чудесный день, какие красивые облака. Ты знаешь как я поступаю, когда мне кажется, что я больше и одной минуты не переживу в этой клетке, я мысленно ухожу отсюда, представляю, что мы с папой гуляем в парке. Странно я на это не обращала на это никакого внимания, а сейчас схожу с ума от каждой мысли, которая напоминает мне о природе.

**Петер.** А я уже сошел с ума, если что-нибудь не изменится, если в ближайшее время мы отсюда не выберемся, я сойду с ума.

**Анна.** Петер мне хочется, чтоб ты верил во что-нибудь. Когда я думаю обо всем, что находится за стенами, о цветах, о чайках, о тебе, о Мип, которая каждый день рискует своей жизнью ради нас, тогда я ничего не боюсь, я начинаю верить в Бога.

**Петер.** Ну, посмотри на нас мы просто сидим здесь 2 года ну ради чего все это? Ну ради чего?

**Анна.** Петер всегда были люди, которые должны были страдать, то одни, то другие, понимаешь.

**Петер.** Меня это не утешает.

**Анна.** Я знаю это тяжело во что то поверить, когда люди делают такие ужасные вещи.

**Петер.** Я хочу что бы мы с тобой, когда выберемся отсюда

**Ана.** Петер, посмотри на небо, разве оно не прекрасно! Душа и память вот что надо сохранить

### Эпилог.

**Взрослая Анна:** Как сильно-сильно-сильно я всегда мечтала любить! И... в общем, всё произошло. Мне 27, и я писательница, у меня есть любимый муж – он немного похож на моего отца (так случается), муж и дочка. Нет, две дочки. И... Меня нет. Меня нет, никогда не было и не будет. Я никогда не обниму мужа и дочь. Потому что дочери моей никогда не было. Потому что я еврейка. И какие-то люди решили, что меня быть не должно. В 40 и



41, когда таким, как я, запретили ходить по тротуарам и поднимать глаза. В 42, когда пришлось бежать из дома ночью. В 43, 44, в 45, когда таких, как я, забивали прикладами, расстреливали в упор, морили голодом, сжигали в печах концлагерей живыми и мёртвыми – миллионами. Меня, такой, как я есть, не было. Вместо всего этого был пепел. От очень худого сожжённого тела, убитого тифом в Берген-Бельзене. Он сядет на чьи-то руки вместе с пеплом других тысяч и миллионов. Кто-то смоев его перед обедом, прольётся чёрная, чернее, чем обычно, вода. Кто-то вдохнёт его в лёгкие – мой пепел, пепел от меня... А может, пепла не было. Может, меня закопали в общей могиле – этого я уже не знаю, я же была мертва. Если меня закопали, из меня выросла и каждый год вырастает какая-нибудь трава. А меня нет. Меня нет, но обо мне мечтали. Двенадцатилетняя, тринадцатилетняя, четырнадцатилетняя девочка, прежде чем быть смытой в водосточную трубу, прежде, чем осесть чьих-то лёгких, мечтала стать такой, как я, и писала об этом в своём дневнике. Невеста, кокетка, жена, любовница, мать, старуха – дожившая только до четырнадцати. Для меня честь, что она так мечтала обо мне, что она так подробно меня сочинила. Меня нет и не было, но она была.